# SII 17.703: original edition by K. G. Krishnan

Emmanuel Francis

Alternative title: No. 703. (A.R. No. 646 of 1904.) RĀMAGIRI, TIRUVALLUR TALUK, CHINGLEPUT DISTRICT

Author of digital edition: Emmanuel Francis

Identifier: DHARMA_INSSIIv17p0i0703

Repository: SII original (south-indian-inscriptions)

File path: SII_B_clean/SII17/DHARMA_INSSIIv17p0i0703.xml

Language: Tamil [Grantha, Tamil]

Commit: 2026-11-14 15:07 (85a1dec), last modified 2026-10-01 16:30 (138e4e3)

## Summary

On the west wall of the Bhairava shrine in the Vāliśvara temple.

Rājarāja III. Year 16: 1231 A.D.

The details of date *viz.*, Karkaṭaka 14, śu. 10, Aṉiḻam, Thursday, correspond regularly to 1231 A.D., July 10, Thursday, ·65, ·97.

This inscription records the gift of 32 cows, left in the hands of the *śivabrāhmaṇas* of the temple by Kuḷattuḻāṉ Ammai Appaṉ *alias* Villavarāyaṉ of Kuṉṟai, for burning a perpetual lamp to the deity Tirukkārikarai-uḍaiyār of Niṉṟaiyūr-nāḍu in Kuṉṟavattana-kōṭṭam, in Jayaṅgoṇḍaśōḻa-maṇḍalam.

---

## Edition

〈1〉 **svasti śrī** [||] tiripuvaṉaccak(ka)ravattikaḷ **śrī**Iirā**ja**Irā**ja**tevarkku yāṇṭu patiṉāṟā-

vatu kaṟkaṭaka nāyaṟṟu patiṉālānti〈2〉yatiyāṉa viyāḻakkiḻamai **pūrvva** pa**kṣa**ttu **daśa**miyum Aṉiḻamumāṉa vaṉṟu **ja**yaṅkoṇṭa coḻa maṇṭa〈3〉lattuk kuṉṟavattaṉak koṭṭattu niṉṟaiyūr nāṭṭu Āḷuṭaiyār tirukkārikkarai Uṭai yārkku〈4〉 kuṉṟaiyiṟ kuḷattuḻāṉ Ammai Appaṉāṉa villavarāyaṉeṉ Iṉṉāyaṉāṟku viṭṭa tirinun〈5〉tāviḷakku Oṉṟukku viṭṭa pacu muppattiraṇṭum yikkoyilil kāṇi Uṭaiya civappirāmaṇaṉ Āṇṭāṉ paṭ〈6〉ṭaṉum Aṉpaṉāyakapaṭṭaṉum Āṭkoṇṭa piḷḷaiyum (mi)vaṉ tampi Aṉpaṉāyakanum pūcāla paṭṭaṉum〈7〉 Ivaṉ tampi [7+] yum Āḻvāṉ paṭṭaṉ tiruvā(ṇ)ṭaiyum Ippacu mup-pattiraṇṭum Upaiya〈8〉mākak kaikkoṇṭu Ivviḷakku Oṉṟu caṉtirātittavarai Erikka kaṭavomākak kaikko〈9〉ṇṭom Ivvaṉaivom [||]

# Bibliography

Digital edition of SII 17.703 by Krishnan 1964 converted to DHARMA conventions by Emmanuel Francis.

## Primary

**[SII]** Krishnan, K. G. 1964. *South-Indian inscriptions. Volume XVII: Inscriptions collected during the year 1903-04*. South Indian Inscriptions 17. Delhi: Archaeological survey of India (Manager of Publications). Pages 336–337, item 703.